

國立臺灣大學

英文網站品質提升

報告人：詹憲民

2012年 10月 16日

(本資料僅供校內人員教育訓練使用不可營利使用)

簡報提綱

- ICE BREAK
- National Taiwan University
- 政府歷年推動成效
- 英文網站的基本思維
- Best Practice
- 推動經驗分享
- 有用的資訊

The logo for National Taiwan University features a dark blue background with a light blue wavy border at the top. The text "National Taiwan University" is centered in a white, italicized serif font.

*National
Taiwan University*



National Taiwan University



>> 中文版

Spotlight

What's New



About NTU

Academic Programs

Research

Administration

Learning Resources

Quick Link

- Announcements
- Arts & Literature
- Health Center
- Student Counseling Center
- Tuition Payment
- iNTU (for Android / iPhone)
- Facebook(OIA)



On the day of grand opening, many alumni representatives and chairmen of each alumni association around the Northern America and Taiwan joined the ceremony.(08.22.2012)

The Official Establishment of NTUAA-NA on August 11th, 2012

NTUAA-NA (National Taiwan University Alumni Association of Northern America) has finally been officially established over the past years with much preparation and arrangement. And thus NTUAA-NA was born on August 11th, 2012..... >> [Full Text](#)

- A NTU Research Team Publishes Findings about Key Factors in Plant Innate Immunity in [PLoS Pathogens] and [The Plant Cell]
- Professor Jen-pei Liu was selected as a Fellow of the American Statistical Association (ASA Fellow)
- The Australian, the Dominant Newspaper in Australia, Covered Taiwan's Taida Leader in Chinese Academe
- [Literary Symposium] —A Dialogue with Academicians of Royal Spanish Academy (RAE) on Contemporary Spanish Literature and Literary Creation

>>more

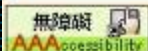
Aim for Top University Project

NTU NEWSLETTER

NTU Press

Annual Reports

Bilingual Glossary





About

Milestones

Team of CRC

Activities

Research Gallery

Academic Cooperation

Industry Cooperation

International Cooperation

Links

Venue



2012_0530 : Mr. Peter Lemmens—
Disruptive Technologies for the future
generation of multifunctional smart
systems



Speeches

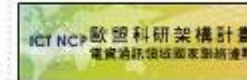
- 2012/07/26 IEEE Distinguished Lecturers: Multiphysics Method for High-Power Electromagnetics
- 2012/07/23 Prof. Jenq-Neng Hwang -- Automated Human Tracking and Behavior Analyses in Large Scale Camera Networks
- 2012/06/06 IEEE Distinguished Lecturers: Soft Magnetic Thin Film Applications at Radio Frequencies
- 2012/05/30 Mr. Peter Lemmens-- Disruptive Technologies for the future generation of multifunctional smart systems
- 2012/05/25 Dr. Jau Huang -- What Makes the Engineering Talents in Next Generation?

more...

Seminars

- 2011/06/07 The last Chance! IMPACT is calling papers until June 10, 2011!
- 2011/05/11 5/24 Workshop on Signal/Power Integrity Design for High-Speed Channels
- 2011/04/01 CALL FOR PAPER: IMPACT 2011
- 2011/01/06 "Poster update" 1/14 2011 R10 Distinguished Lectures Workshop: Technology Excellence for Humanity -- in Networking, Microwave, and Artificial Intelligence
- 2010/11/10 2011 R10 Distinguished Lectures Workshop: Technology Excellence for Humanity -- in Networking, Microwave, and Artificial Intelligence

more...





Department of Agronomy, N.T.U.

經營全世界

Feeding the World

最新公告 About Us Faculty Admission Information Course Information 農藝資訊 Biological Statistics Program Research 校友電子報

系所簡介



農藝系創系於1946年8月，迄今已逾一甲子。我們一直以Feeding the World (經營全世界)為願志，培育著服務於各階層的農業與農學的專家，傳承著這是古老的行業與天職。

近年來，分子生物學的興起，遺傳工程、轉基因作物等技術也開始和傳統的農藝科技結合，產生了相輔相成的新時代科技。農藝系的教育方針就在這種時代的變遷裡，依然秉承著專家的準備教育與專家的養成教育的循序步驟，固守傳統，求新求變，用著最嚴謹的科學訓練態度，教導最去觀視野的應用科技的拓展。



Survey/ Latest News/ Download/ Research/ Community/
ID: PW:



最新消息



重要資訊



WCAG 1.0



Phone: 259293

Department of Agronomy © All RIGHTS RESERVED, Please see [Terms of use](#)

Tel: 886-2-33664754 Fax: 886-2-23620879

Address: Taiwan University, No. 1, Section 4, Roosevelt Road, Taipei 106, Taiwan

E-Mail: agron@ntu.edu.tw | [Contact Us](#)



National Taiwan University
College of Medicine

Drug Research Center

PREFACE



This center was entrusted with missions to integrate all drug development groups under College of Medicine, dedicating its efforts in new drug development projects, promoting cooperation between academia and industries, and assisting governmental efforts in drug development and training of research scientists. All these efforts are

conducted with a view to promote the research and development potential in drug industry, and put this University in a leading position in drug research and development. To fulfill these mission requirements, the center has six functional units under its coordination,

viz., New Drug Development, Chinese Herbal Research Group, Pharmaceutical Research Group, Pharmacological Evaluation Group, Toxicological Evaluation Group, and Clinical Research Group.

HISTORY

>>TOP

Drug Research Center was formally established on April 1, 2001. This center was organized based on a functional unit of Drug Development and Research Group, previously established on September 6, 1996.



FACULTY

>>TOP

Teacher	Position	Degree	Field
Shaoi-Sheng LEE	Professor and Director	PhD	Natural products chemistry
Ji-Hong CHEN	Professor/group leader	PhD	Medicinal chemistry
Ming-Tai SU	Professor/group leader	PhD	Pharmacology
Jau-Luu	Professor/group		

Contact Information

Chair : Shaoi-Sheng LEE
Tel : 2312345689105
Fax : 23211127
Website :
E-
mail : shdro@rx.mc.ntu.edu.tw



NATIONAL TAIWAN
UNIVERSITY
GO



NATIONAL TAIWAN
UNIVERSITY
HOSPITAL
GO



Phoenix Frey, Germany
*Phoenix passed the Advanced
 Level Five in the Test of
 Proficiency-Hanyu (TOP)!*

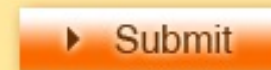
Learning Chinese online

“ Where can you find good Chinese teachers? In China? Of course, but who can fit that into their schedule? I practice and learn Chinese online with NTutorMing. It is quite easy because I don't need to go anywhere. I can meet my tutors as soon as I turn on my computer, wherever I am. NTutorMing tutors help me learn what I need to be able to communicate in Chinese. They make the process enjoyable and interesting. The NTutorMing website offers various free learning tools I can use anytime to review and improve my speaking and listening skills. ”

Get Your **FREE Trial** Now!

* First Name:	<input type="text"/>	SKYPE:	<input type="text"/>
* Last Name:	<input type="text"/>	MSN:	<input type="text"/>
* Email:	<input type="text"/>		

* Indicates required fields.

 Submit

Archives
Origin

NTU at a Glance
-NTU Archives

Museum
of Archives

Open
Hours

Tour
Guide Service

Application for
Tour Guide

Location
Maps



時代的進程是波濤壯闊的長河
向前奔流
我們喜願溯流而上
在檔案中俯拾遍地珍寶

[Home Page](#) [English](#) [Chinese](#) [Children](#) [NTU Museums](#)

Copyright © NTU Archives All Right Reserved. TEL : 02-33669704~9709 Browser : IE7.0 DPI : 1024*768 GuRay Design.

觀察發現(一)

- 考驗外籍人士的中文能力
- 網站版型參差不齊
- 內容少可讀性不高
- 學校與系所間網站定位不明確
- 各網站間導覽動線和使用介面未一致
- 網站之間品質差異很大

觀察發現(二)

- 以行政組織的角度建置網站
- 未定期更新內容
- 未提供英文檢索服務
- 學校整體內容未整合到網站前台
- 建置網站的意圖不明確
- 線上服務機制未提供

政府歷年推動成效

依據

➤ 「營造英語生活環境建設計畫」

91年10月4日行政院函(院臺教字第0910049144號)核定實施

➤ 「營造英語生活環境行動方案」

10月30日行政院第2810次會議通過

91年

➤ 「營造國際生活環境建設計畫」

7月5日行政院函(院臺聞字第0960030228號)核定實施

96年

推動機制專案目標

- 加速台灣與國際接軌
- 吸引國際人士來台
- 提升國家競爭力

重點推動對象

- 行政院所屬部會機關
- 臺北市、高雄市及各縣市政府
- 主題類網站：觀光、文化、投資、醫療、重要施政議題等

推動機制系統概念



分年推動具體措施(一)

工作項目	年度	92	93	94	95	96	97~101
雙語網站KM平台		建置	維運	維運	維運	維運	改版維運
外國網站登錄		My E-Gov	外館登錄	維繫	維繫	維繫	
諮詢服務		執行	執行	執行	執行	執行	執行
雙語網站評量			2次	2次	4次	2次	
英文網站檢視					執行	執行	執行
雙語網站座談會		4場	4場	2場	2場	1場	2場
觀摩研習營			1場	2場	2場	1場	

分年推動具體措施(二)

工作項目	年度	92	93	94	95	96	97~101
英文網站版型及使用介面共通規範				參考手冊	執行	執行	執行
英文網站內容編寫實務講習		5場	2場	3場	2場	2場	
新聞英文編寫實務講習			2場	3場	2場	2場	
翻譯審稿服務			作業手冊 8萬字	30萬字	30萬字	20萬字	
雙語詞彙作業		作業規範 資料庫建置	維運	維運	維運	維運	

分年推動具體措施(三)

工作項目	年度	92	93	94	95	96	97~101
英文網站評獎				草案	宣導	宣導	
媒體報導		執行	執行	執行	執行	執行	
重點機關網站建置		執行	執行	執行	執行	執行	
主(專)題網站建置		WHO WTO 人權 NGO/NPO 政府改造 哈客網	My E-gov 統計網 金融網 OPEN IFF	文化入口 中小企業 高等教育	國家公園 觀光旅遊	輔導	

國內外政府網站版型規範比較

	加拿大	美國	香港	澳洲	英國	新加坡	台灣	韓國
制定單位	中央制定	州制定	中央制定	省制定	中央制定	無	中央	無
規範內容	CLF	介面與網站設計原則	CLF	介面呈現原則	可用性與介面設計原則	無	無	無
版型一致性	規定元件樣貌與網頁格局	某些州制定網頁格局一致性	規定元件樣貌與網頁格局	某些省規定放置e政府識別標誌	無	制定元件位置和e政府識別標誌	無	無

請參考研究報告

國內外政府網站內容管理規範

	香港	加拿大	澳洲	美國	英國	台灣
規範體制	中央制定	中央制定	省制定	州制定	中央制定	中央制定
規範	內容架構必須一致	基本內容提供、內容架構一致；提出資訊生命週期	基本內容提供、分類分類原則、內容可及性	基本內容提供、內容分類原則	無特別規定	目前遵循政府資訊公開法
Metadata	無特別規定	國家圖書館制定準則。政府網站必要欄位5個。	遵循國家所制定AGLS標準，必要欄位9個。	直接參考Dublincore,必要欄位6個。	國家制定eGMS標準,4個必要欄位	遵循Dublin Core

請參考研究報告

版型規範

原則

➤符合無障礙規範，提高可及性

➤以可用性為中心，使用順暢

➤幫助民眾快速找到網站內資訊

➤保持彈性，突顯各機關特色

規範內容

➤同時參考與無障礙的配合

➤導覽、版面、表單、連結等

➤網頁要素之規範，提高一致性

➤不規範版型樣貌

內容管理規範

原則

➤ 內容完整度

➤ 內容可讀性

➤ 內容時效性

➤ 資料可及性

➤ 資料互通與共通性

規範內容

➤ 必要內容提供原則與項目

➤ 內容撰寫的原則

➤ 內容維護管理

➤ 訂定網站內容之Metadata欄位

➤ RSS互通之建議

英文網站的衡量準則

- 服務功能充分性
- 首頁資訊完整性
- 內容正確性
- 內容即時性
- 使用介面一致性
- 營運作業有效性

問題發現(一)

- 各機關網站全面雙語化
- 雙語詞彙的推動已漸臻步上正軌
 - 網站首頁提供中英文詞彙供查閱
- 介面一致性仍無法達到標準
 - 網站資料可及性(*Accessibility*)最容易被忽略
- 網站更新程度不佳
 - 影響網站使用者回流意願及全球搜尋引擎的排名
 - 經費短絀、英語文人才不足和業務兼辦性質

問題發現(二)

➤ 首長重視程度不足

- 各機關首長缺乏理解與體認
- 將網站經營視為資訊單位的權責
- 資訊/業務單位不易跨越組織層級的問題

➤ 網站內容可讀性不高

- 以機關角度建置網站，未以使用者為導向
- 缺乏「*One stop service*」概念

問題發現(三)

➤ 未重視網站流量改善機制

- 普遍未建置網站流量統計機制
- 未掌握進站人數、趨勢和內容點閱排名
- 未提報管理階層進行相關建議改善措施

➤ 網站重複建置

- 整併相同業務、分區服務之中央部會所屬機關網站

問題發現(四)

➤ 缺乏網站行銷機制

- 網站先天上更新度不高
- 搜尋引擎排名在後
- 不重視國外網站的登錄
- 未與外國網站策略聯盟
- 運用 **web2.0** 機制加強互動
- 未結合各機關業務活動宣導
- 未善用電子報或 **RSS** 機制

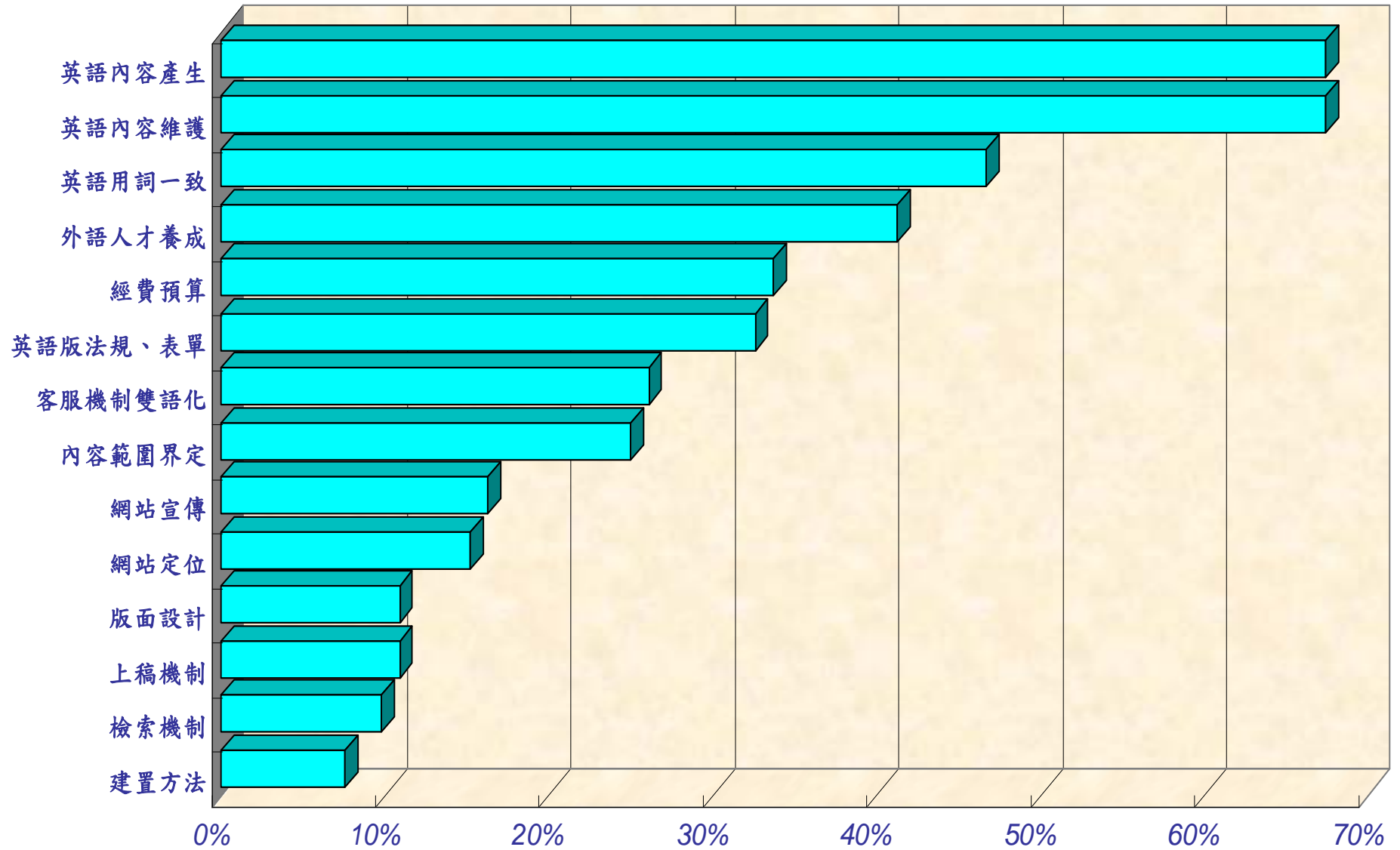
有待努力的挑戰(一)

- 成立網站專案專責小組
- 把網站視為資料倉庫(***Data Warehouse***)
- 任何網站相關問題都找資訊部門處理
- 網站流量提升
- 雙語詞彙更新

有待努力的挑戰(二)

- 翻譯與審稿的人力配置
- 網站結合實體活動
- 結合 **web2.0** 資源

協助需求



英文網站的基本思維

以大專校院為例

為什麼要建置
英文網站？

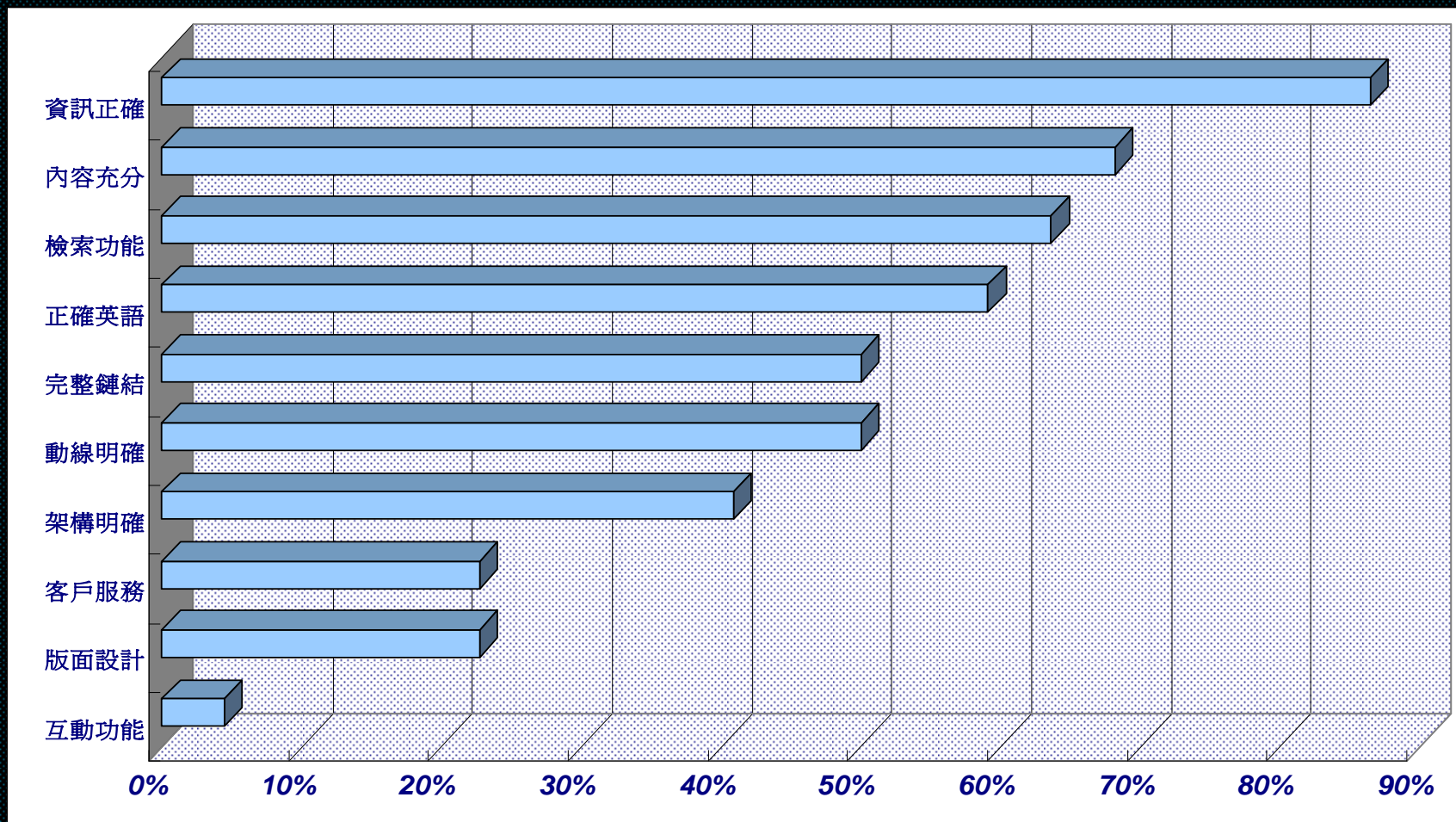
網站基本要素(一)

- 以網站使用者角度的內容分類方式
- 整合業務單位資訊
- 便捷而一致的瀏覽動線
- 完整而正確的資訊
- 勤於更新資訊

網站基本要素(二)

- 豐富而有用的相關網站連結
- 可靠的搜尋引擎效能
- 視覺符合網站屬性、系列性和區隔性
- 英文內容文體適當、文句通順
- 版面配置明確而一致

外籍人士認為網站的重點



網站營運成功的關鍵因素(一)

- 掌握「誰」進入網站
- 注重使用者的瀏覽行為模式
- 提供適切的內容或線上服務
- 定期提供相關主題導覽
- 登錄與連結主要搜尋引擎和入口網站
- 掌握網站流量的趨勢和轉折點

網站營運成功的關鍵因素(二)

- 透過討論形塑共識
- 前台在服務和行銷
- 後台在知識管理、上稿機制和管理介面
- 專案管理
- 專業分工
- 由上而下、由下而上雙向道

網站企劃(一)使用對象

- 潛在學生
- 預備就讀學生
- 外籍在學學生
- 校友
- 家長
- 外國學校
- 本國籍學生/教授

網站企劃(二)外國學生的想法

- 爲什麼要到台灣來求學
- 這所學校吸引我的地方是什麼
- 符合我的求學動機或目的嗎
- 這個學校的風評和外籍學生的反應怎樣
- 要準備多少經費和有沒打工賺錢的機會
- 未來的發展性怎樣
- 有沒有其他的選擇.....

網站企劃(三)出國進修的考慮點

- 學長的推薦
- 朋友的介紹
- 專業機構的建議
- 相關排名參考
- 網路上的討論和評價
- 相關期刊報導資訊
- 上網查詢比較.....

網站企劃(四)使用需求

- 瞭解本系(校)特色(課程、師資、知名度、發展性)
- 瞭解學程計畫(含華語文學習)
- 獎助方案
- 所需費用
- 住宿條件

網站企劃(四)使用需求

- 工讀機會
- 學校概況
- 未來畢業發展
- 有用資訊(含學生社團、領事館、警察局、生活導覽、出版品)
- 提供快速取得資訊的方式和協助

網站企劃(五)網站提供的功能

- 結合組織發展策略
- 學校所屬網站整體策略
- 招收國際學生
- 服務在籍學生
- 意見蒐集互動
- 提供工作機會
- 國際學術交流

內容架構(一)

- 新聞、活動訊息
- 學程計畫(課程、師資、授課方式、教材、學分、評鑑)
- 獎助方案
- 學校概況(歷史、行政、特色、圖書館、實驗室、得獎)
- 統計數據

內容架構(二)

- 住宿/生活資訊(安全、醫療、交通、休閒、旅遊、知性等網站)
- 工讀/工作機會
- 學習部落格
- 國內外相關網站連結
- 協助方案/FAQ
- 版權/隱私權

使用介面

➤位置規劃原則

- 合乎使用者習慣、簡單、正確性、一致性

➤介面項目

- 學校Logo和名稱、Contact Us、Sitemap、FAQ、Search、語言版本、聯繫資訊、瀏覽器建議、解析度建議、隱私權宣告、資安政策、Home、內頁回上一頁、分眾導覽、會員登錄等項

➤介面轉換

- Paper、Html、Mobile、e-Books…

網站後端管理機制

➤ 系統建置重點

- 容易找到、回應快速、正確有效、平台共用

➤ 內容管理

- 內容更新、版本版權更新、標示作業、資料庫、上稿機制、文章維護、下載管理、多媒體串流、無障礙

➤ 後端管理

- 全文檢索、有效連結自動偵測、網站地圖、會員、社群、電子報、線上服務機制、流量分析與管理績效

視覺構成

- 歡迎頁的考量
- 網站版面配置(黃金三角)
- 主視覺設計感
- 襯托主題性及方便內容取得
- 瀏覽動線明確流暢
- 操作介面人性化
- 無障礙網頁考量

網站連結(一)

- 在地外籍學生社團或外國人社團
- 校內外相關系所
- 中央及地方政府相關機關
- 政府外國人相關主(專)題網站
- 國內外相關研究單位/實驗室

網站連結(二)

- 金融機構
- 警察局
- 醫療院所
- 地方特色網站
- 生活休憩相關網站

翻譯審稿

- 直接產生英文內容最佳
- 有外籍編譯的審稿最好
- 英文網站內容對應不同的文體
- 雙語詞彙的彙編與更新
- 訂定編譯原則(如日期、人名等格式)
- 善用校內優秀的人力資源
- 正確性、一致性和可讀性

網站行銷

- Data vs Information
- 經常更新
- 結合實體活動和通路宣傳
- 走出校園
- 關鍵字管理
- 網站最佳化/招生最佳化
- Web2.0 (Blog, BBS, YouTube, Flickr, Facebook...)

網站管理工具(一)

- 首頁下載速度(11秒內)
- 資料回覆時效(6秒內)
- 資料下載速度(6秒內)
- 內容正確性(95%以上)
- 連結有效性(100%)

網站管理工具(二)


- 介面一致性(100%)
- 英文內容全文檢索有效性(100%)
- 定期英文網站流量報告
- 定期滿意度調查活動報告
- 定期內容更新報告



Best Practice

Apply to Harvard Faculty Staff Students Alumni Parents Visitors SEARCH: [input]

Media & Press

 **HARVARD UNIVERSITY** About Harvard ▾ Admissions & Aid ▾ Schools ▾ Resources & Offices ▾

GAZETTE NEWS EVENTS CONTACT HARVARD GIVE

Clues in the cucumber's climb

STUDY OF CREEPING PLANT'S TENDRILS LEADS RESEARCHERS TO UNUSUAL SPRING [Read More...](#)

← ▶

Featured EVENTS [MORE EVENTS →](#)

A Troubled Turkey Wed., September 5, 2012, 4:30pm - 6:00pm	DNC Watch Party Wed., September 5, 2012, 7:00pm	Dean's Distinguished Lecture Series - Book Presentation: "I Heard the..." Thu., September 6, 2012, 4:00pm - 5:00pm	The Syrian Revolution: What Lies Ahead? Thu., September 6, 2012, 4:00pm - 8:00pm
---	--	---	---


ALL CHANNELS ▾

TEACHING & LEARNING INNOVATION →

Do Middle Schools Make Sense?

According to new research by Assistant Professor Martin West, students who move to middle schools lose ground compared to those who attend K-8 schools. [Read More...](#)

57 MINUTES AGO

 **HARVARD UNIVERSITY**

One-handed violinist makes beautiful music

Adrian Anantawan was born without a right hand, but with an adaptive device became a renowned professional violinist

1 HOUR AGO

TEACHING & LEARNING INNOVATION →

Mimi Ito Comes to Andover

This morning, Prof. Mizuko (Mimi) Ito is at Phillips Academy, Andover, to lead us, as a faculty, in a community conversation to start off the year. Mimi is setting forth the core data and arguments behind Connected Learning, which is ... [Continue reading → Read more...](#)

1 HOUR AGO

SOCIAL CHANNELS → [REPLY](#)


🗨️ @HARVARD

Harvard @Kennedy_School faculty members, staff & students volunteered at area orgs, community centers, food

ARTS & CULTURE →

David Adjmi and "Marie Antoinette: Finding the "terrible beauty" of theater

David Adjmi's "Marie Antoinette" is a big moment at American Repertory Theater. But the





Freshmen Settle Into Their Dorms

More than 1,600 undergraduates arrive in Harvard Yard for Freshman Move-In Day.



Bench to Bedside

Harvard researchers and clinicians collaborate across disciplines and around the globe to craft solutions to the world's toughest health challenges.



Search the ALUMNI DIRECTORY

Login to [update your profile](#) and [find your classmates](#).

ALUMNI PROGRAMS & EVENTS

SEP 04

Freshman Convocation

CAMBRIDGE, MA, UNITED STATES

This year's Convocation will serve to welcome the incoming freshmen, Class of 2016, to Harvard College, providing them with an understanding of the values, history, and traditions of the institution.

STORIES

[See All](#)





HOME / ADMISSIONS & AID

Admissions & Aid

UNDERGRADUATE

GRADUATE & PROFESSIONAL SCHOOLS

CONTINUING EDUCATION

SUMMER PROGRAMS

Click for more information



Undergraduate Admissions & Aid

[Harvard College Admissions](#)

[Harvard College Financial Aid Office](#)

Graduate & Professional Schools

HARVARD BUSINESS SCHOOL

[MBA Program](#)

[Doctoral Program](#)

[Executive Education](#)

[Financial Aid](#)

HARVARD DIVINITY SCHOOL

[Admissions & Aid](#)

HARVARD GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND SCIENCES

[Graduate Admissions](#)

HARVARD GRADUATE SCHOOL OF DESIGN

[Graduate Admissions](#)

[Executive Education](#)

[Financial Aid](#)

HARVARD GRADUATE SCHOOL OF EDUCATION

[Graduate Programs](#)

[Professional Education](#)

[Financial Aid](#)

HARVARD KENNEDY SCHOOL

[Graduate Admissions](#)

[Executive Education](#)

[Financial Aid](#)

HARVARD LAW SCHOOL

[Admissions for All Programs](#)

[Financial Aid](#)

HARVARD MEDICAL SCHOOL

[Graduate Admissions](#)

[Continuing Medical Education](#)

[Financial Aid](#)

HARVARD SCHOOL OF DENTAL MEDICINE

[DMD Program](#)

HARVARDgazette

TOP STORIES

1. Clues in the cucumber's climb
2. College announces investigation
3. Merging the biological, electronic
4. A moving experience
5. Harvard serves up its own 'Plate'
6. Guides to the gallovs

HARVARDgazette

TRENDING NOW

1. An app aimed at transparency
2. New beginnings
3. Clues in the cucumber's climb
4. Forward thinking on HIV
5. College announces investigation
6. Merging the biological, electronic



U.S. COMPETITIVENESS

A NEW LOOK AT U.S. ECONOMIC COMPETITIVENESS »

04 SEP 2012 | U.S. NEWS & WORLD REPORT

RE: **MICHAEL PORTER & JAN RIVKIN**

Michael Porter—corporate strategy guru, author, and professor at Harvard Business School—is worried about America's competitiveness. We've been losing ground since around 2000, he says, long before the housing bubble burst. "Virtually all the net new jobs created over the last decade were in local business—government, healthcare, retail—tha... [full story](#) "

SEE ALSO:

[U.S. Competitiveness Project](#)

THE BUSINESS ECOSYSTEM »

20 AUG 2012 | HARVARD MAGAZINE

RE: **ROSABETH KANTER**

CAN AMERICA COMPETE? »

20 AUG 2012 | HARVARD MAGAZINE

RE: **MULTIPLE FACULTY**



哈佛大學網站的特色(一)

- 視覺設計簡單、沉穩，符合學校調性
- 善用現有的各種資源與特色
- 版面配置一目瞭然，內容主從關係明確
- 需要的選項和介面都在首頁呈現
- 以使用者的需求規劃網頁的呈現方式

哈佛大學網站的特色(二)

- 學校與各院所網站間有系列性和一致性
- 各網站功能齊全而一致
- 善用精美的圖片
- 鮮活的網站訊息
- 善用學生常用的網路工具

推動經驗分享

推動知識管理？

經驗與文件的存放，
管理，連結，討論的園
地，貼標籤，多維分類，
容易找尋，主動告知，其
他...

誰是網站的主角

- 不是學校
- 不是老師
- 不是教育部
- 是這些外籍學生...
他們的滿意度和現身說法

把網站當成單一服務窗口

- 網站不僅是線上出版品簡介而已
- 學生需要的資訊和服務，是否都在網站上
- 整合學校招生、就學相關的作業流程
- 事先規劃好解決方案(trouble-shooting)，有疑問、回應就是招生成功的第一步
- 先完成標竿研究和SWOT分析
- 從60分開始

保持內容的正確、可口和新鮮

- 網站呈現的資訊是否和實際一致
- 色香味俱全的菜色內容
- 簡單易懂的英文對非英語系學生負擔較輕
- 經常更新對流量和網站優化有幫助
- 有效的內容維運機制
- 整合校內的外文資訊/出版品

把英文網站當成學校的CNN

- 對外籍人士而言，最先接觸到的是網站
- 融合時事、施政、學術、產業及校園生活的訊息和趣事，到處都是素材
- 活動訊息和主題式報導都會吸引人
- 國際學生正面的現身說法最具影響力
- 體現學校的國際化、資訊化和未來化程度
- 結合網路即時、互動與多媒體的特性

連結--Networking

- 關聯性
- 延伸閱讀的概念
- 連到相對應的語系
- 有效連結
- 到處連結，不分彼此
- 打破地理界線的連結

翻譯是個問題

- 誰來翻譯/誰來審稿
- 越便宜越好？錢從哪裡來？
- 格式要不要一致
 - 字體、字級、人名、數字、大小寫、幣別、日期、縮寫、空格、度量衡單位、圖照解析度、圖照說明、檔案格式、版本、符號、註記、路徑、檔案大小等
- 專有名詞和慣用語法
- 全校(院)共用的詞彙對照表

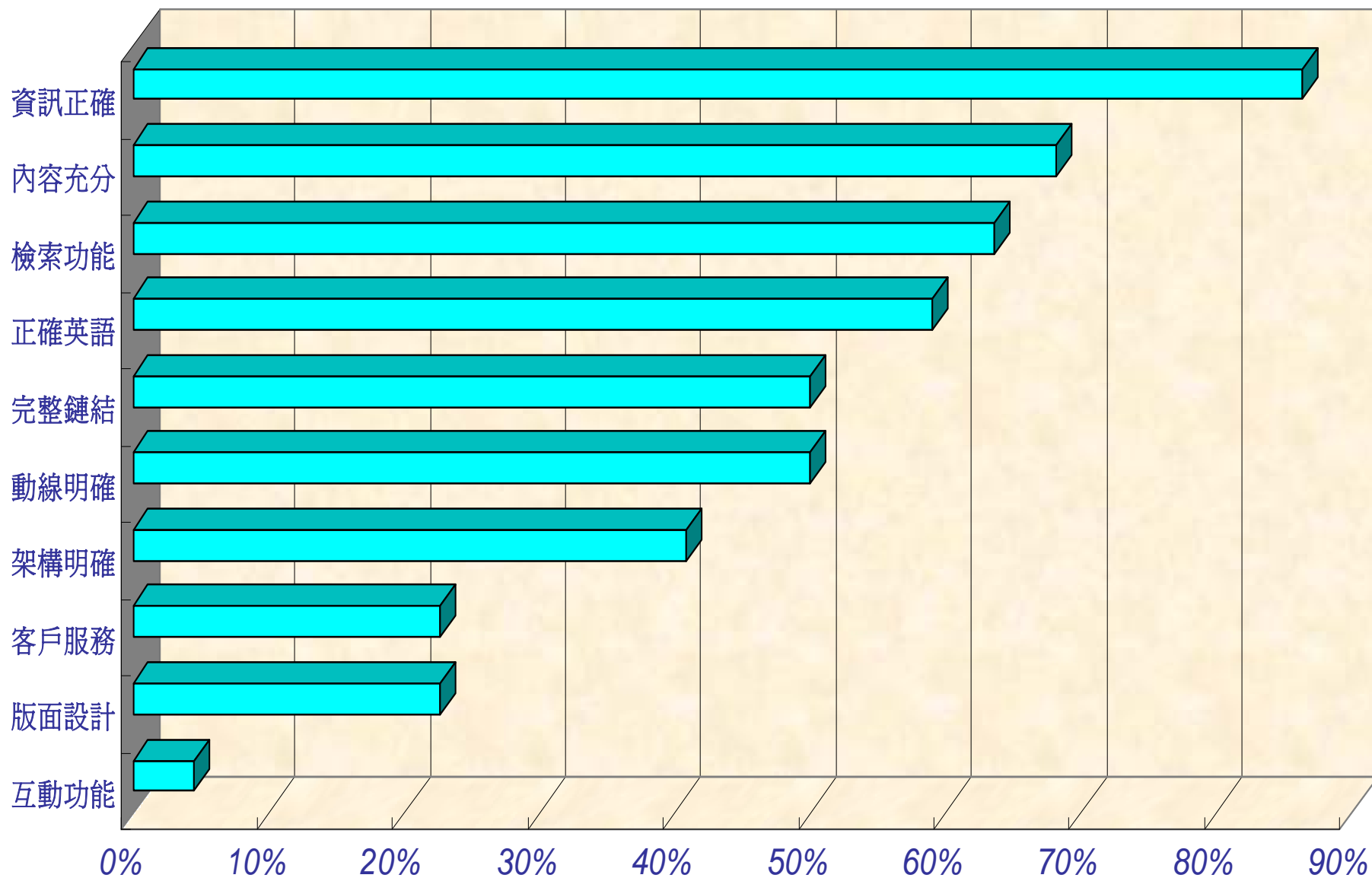
重視網站的維運成本

- 網站包含不同專業領域：系統平台、內容產生、視覺設計、翻譯審稿、推廣行銷
- 網站上線只是生命週期的起步
- 網站的營運與管理是專案成員的責任
- 動態管理即時更正
- 時差的問題
- 有效的營運機制是需要成本的

適當的宣導

- 校內各種平面出版品
- 校內外各個相關的活動
- 關鍵字
- 口碑/推薦
- 議題引起話題
- 主題強化深度
- 經常更新

網站建置重要條件



讀者閱讀習性演變



後續如何展開？

後續如何進行(一)

➤訂定全校英文網站共通規範

- 前台版面配置與使用介面原則
- 體例格式
- 雙語詞彙
- 網站分級架構化(前後台、層級、分類、內外)
- 數位版權管理(DRM)

➤辦理專案導入教育訓練

➤組成核心推動小組

後續如何進行(二)

- 研究標竿網站
- 訂定線上服務關鍵績效指標(KPI)
- 整合網站內容
- 訂定全校英文網站改版專案工作計畫
- 架構英文網站維運機制

有用的資訊

有用網站(一)

外交部領事局外文姓名中譯英系統	www.boca.gov.tw
教育部中文譯音查詢系統	http://crptransfer.moe.gov.tw/
內政部線上地名譯寫系統	http://placesearch.moi.gov.tw/translate/
法務部全國法規英譯資料庫	http://law.moj.gov.tw/eng/
中華郵政中文地址英譯	www.post.gov.tw/post/internet/f_searchzone/index.jsp?ID=190103
行政院國際生活環境整合網	www.i-taiwan.nat.gov.tw/ct/
<i>World Wide Web Consortium (W3C)</i>	www.w3.org
<i>WebPlatform.org</i>	www.webplatform.org
<i>Announcing Web Platform Docs</i>	www.w3.org/2012/10/webplatform.html.en

有用網站(二)

<i>Myegov</i>	www.gov.tw/
<i>Study in Taiwan</i>	www.studyintaiwan.org/
<i>Information for Foreigners</i>	http://iff.immigration.gov.tw/mp.asp?mp=T002
<i>Culture Taiwan</i>	www.culture.tw/
<i>Taiwan Touch Your Heart</i>	http://eng.taiwan.net.tw/
<i>National Parks of Taiwan</i>	http://np.cpami.gov.tw/
<i>Study Abroad</i>	www.studyabroad.com/
<i>Best Universities Websites</i>	www.topsite.com/best/universities
<i>Best University Website Awards</i>	www.webaward.org/
<i>Best University Websites</i>	www.magfact.com/education/best-university-websites/
<i>Best Designed University Websites</i>	http://blog.thebrickfactory.com/
<i>World University Rankings</i>	www.timeshighereducation.co.uk/

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
1. 服務功能充分性	1.1 提供學生至少一項全英文線上申辦服務		
	1.2 提供境外學生來台就學相關獎助措施或方案		
	1.3 提供境外學生來台就學相關法規或作業辦法		
	1.4 提供境外學生來台就學相關學程介紹		
	1.5 提供境外學生來台就學相關師資介紹		
	1.6 提供境外學生來台就學生活相關有用資訊		
	1.7 提供國際合作或學術交流相關事務資訊服務		
	1.8 提供本國學生國際移動措施服務		
	1.9 提供學校國際化發展相關介紹		
	1.10 提供學校特色相關介紹		
	1.11 提供中英文雙語詞彙對照查詢服務		
	1.12 提供學生意見分享或回饋機制		

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
2. 首頁資訊完整性	2.1 提供學校Logo及網站中英文名稱		
	2.2 提供就學相關學程及獎助方案專區及選項		
	2.3 提供英文新聞或活動訊息專區及選項		
	2.4 提供學校年度重要議題或活動專區及選項		
	2.5 提供學校特色介紹專區及選項		
	2.6 提供學校主要系所簡介專區及選項		
	2.7 提供境外學生就學相關法規或作業辦法選項		
	2.8 提供外國留學服務專區及選項		
	2.9 提供國際合作專區及選項		
	2.10 提供相關英文網站連結專區及選項		

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
2. 首頁資訊完整	2.11 提供社群服務連結		
	2.12 提供網站隱私權宣告		
	2.13 提供網站資訊安全政策與說明		
	2.14 提供常見問答集(FAQ)選項		
	2.15 提供多媒體(Video)服務		
	2.16 提供數位內容(e-Content)服務		
	2.17 提供英文線上申辦服務		
	2.18 提供學校生活圈相關中英文地圖選項		
	2.19 首頁英文訊息加註發布時間		
	2.20 提供網站全文檢索服務欄位		

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
3. 內容正確性	3.1 網站內容關鍵字或專有名詞英文拼字正確		
	3.2 網站內容英文文法正確		
	3.3 網站內容文體適當		
	3.4 網站內容表達語意通順清晰		
	3.5 網站內容標題與內文一致		
	3.6 網站內相關超連結皆為英文網站		
	3.7 網站內相關超連結皆為有效連結		
	3.8 網站內相關下載皆為英文或雙語版檔案表單		
	3.9 圖照說明以英文解說		
	3.10 網站重要資料註明出處及版本		

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
4. 內容即時性	4.1 每月至少更新一則以上英文新聞或活動訊息		
	4.2 就學方案相關辦法為最近一期資料		
	4.3 統計資料為最近一年資料		
	4.4 法規資料為最近一期資料		
	4.5 首長資料為最新版本		
	4.6 社群媒體互動為最近訊息		
	4.7 網站適當位置標示網站最近更新時間		
5. 使用介面一致性	5.1 機關名稱或logo位置在左上		
	5.2 Contact Us選項位置在右上		
	5.3 Sitemap選項位置在右上		

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
5. 使用介面一致性	5.4 語言版本位置在右上		
	5.5 FAQ選項位置在右上		
	5.6 提供網站檢索選項位置在右上		
	5.7 瀏覽器建議選項位置在中下		
	5.8 解析度建議選項位置在中下		
	5.9 隱私權宣告位置在中下		
	5.10 資訊安全政策位置在中下		
	5.11 內頁回首頁Home位置在上方		
	5.12 內頁提供回上一頁選項		
	5.13 內容網頁上方標示現在所在位置(路徑連結列)		

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
6. 營運作業有效性	6.1 網站營運管理專案經校務會議核定通過公布實施		
	6.2 網站營運管理專案主持人為副校長級主管		
	6.3 網站內容由各業務單位提供、審核及上架		
	6.4 網站後台由學校資訊單位統籌管理維護		
	6.5 網站營運管理由專責單位負責		
	6.6 定期於校務會議中報告網站辦理情形		
	6.7 定期審查網站流量或各單元內容點閱狀況		
	6.8 學校相關雙語詞彙彙整列管		
	6.9 定期更新學校雙語詞彙內容		
	6.10 網站內容依學校翻譯審稿作業辦法辦理		

英文網站自我檢測表

類別	指標內容	是	否
6. 營運作業有效	6.11 網站重要內容經外籍編輯審核		
	6.12 學校提供英語服務專線電話		
	6.13 網站提供意見信箱(含首長信箱)服務		
	6.14 意見信箱設置標準回覆作業(SOP)		
	6.15 學校對外平面文宣或網站加註網址		
	6.16 定期徵詢學生網站使用意見並回饋改善機制		
	6.17 網站於國內外知名搜尋引擎登錄註冊		
	6.18 網站結合相關社群媒體		
	6.19 網站結合相關行動應用服務		
	6.20 網站定期實施推廣活動		

得獎網站觀摩

Cambridge & Chelmsford

Undergraduate courses

Postgraduate courses

Part-time courses

International students

Distance learning

Research and expertise

Business services

Alumni and fundraising



13-20 October

As part of the Festival we're hosting a series of exciting FREE events celebrating innovation in Chelmsford

[Find out more about the on-campus events »](#)

Course search

Search our prospectuses

All ▾

[A to Z list of courses](#)
[Request a prospectus](#)

UNDERGRADUATE OPEN DAY

3 November, 10am - 2pm



News & events

Your University

Student essentials

Students' Union

Find us

Latest news



Chance to quiz Essex crime chief candidates

The Essex public will have the opportunity to quiz the candidates hoping to become the county's first elected Police and Crime Commissioner during...



Dancing Princesses finally take centre stage

A painstaking project to finally publish a children's book produced over 60 years ago is nearing completion. The edition of the Brothers Grimm's The...

- Chelmsford students celebrate graduation
- Big talk about the big bang at Anglia Ruskin

Follow us on [twitter](#)

[Contact the Press Office](#)

Forthcoming events

Chelmsford Ideas Festival 2012

When: 13 - 20 October

Where: Chelmsford campus

Talk: What do Students, Farmers, Scientists and Skeptics have in common?

When: 22 October, 1-2pm

Where: Lord Ashcroft Building 222, Cambridge campus

Nursing Taster Day

When: 24 October, 10am - 2.30pm

Where: Fulbourn campus, Cambridge

ENCOURAGING the quest
for a deeper understanding
of the HUMAN EXPERIENCE.

PHOTOGRAPHY: 



FROM THE DEAN



Welcome to the College of Arts and Sciences
August 13th

Welcome students, faculty, parents, alumni, and staff to a new year at the College of Arts and Sciences. To our incoming freshmen, congratulations, you are the most selective group of undergraduates [Read More](#)

IN THE SPOTLIGHT

MY FAVORITE PROFESSOR



Vincent Foster's favorite professor is **Dr. Arthur Simon**, Political Science [Read More](#)

UPCOMING EVENTS

TODAY AT 12:00 PM
Department of Biology Seminar: Dr. Hopi Hoekstra, Professor, Harvard University (12:20-1:20PM)

LATEST NEWS



Taking Flight: Acclaimed author Maxine Hong Kingston to speak on 'Open Borders of the American Language'

— October 26 2012



National Archaeology Day: Celebrating the Social Life of Things

— October 12 2012



Remembering physics professor Josef 'Yossi' Ashkenazi

— October 5 2012



Panel Explores Latino Voters and the Politics of



Home

[Find a Course](#)

[How to Apply](#)

I'm looking for...

- > [Info for international students](#)
- > [EU Articulation](#)
- > [Accommodation](#)
- > [Abertay jobs](#)
- > [Media contacts](#)
- > [Sport at Abertay](#)
- > [Skype with Us](#)
- > [Online Store](#)
- > [Open Days](#)

News



15 October 2012

Can computer games help cure cancer?

How can computer games technology help discover new drugs to treat cancer? This surprising step forward for science will be revealed at a free public lecture at the University of Abertay Dundee this Wednesday at 6pm (17 October). [Details >>](#)



10 October 2012

4Talent heads to Dundee

Channel 4's acclaimed new talent scheme 4Talent will hold a 4Talent Day at the University of Abertay Dundee...

Pick of the week



Looking for work experience?

Access career-related work experience through the Education into Enterprise initiative, and help improve your chances of securing an interesting, rewarding career. [Details >>](#)

> [View the pick of the week archive](#)

> [Suggest your pick of the week](#)



Abertay University
AbertayUni



Search this site

[A - Z](#) [Contact us](#) [Directions](#)

World leading research with impact

[Home](#) [Study at Aston](#) [About Aston](#) [Departments](#) [Birmingham](#) [Research](#) [Business Services](#) [News & Events](#)

Study at Aston

- ▶ Undergraduate
- ▶ Postgraduate
- ▶ Graduate employability
- ▶ International applications
- ▶ Professional Development

Open Days & visits



Order a prospectus



Student profile

Ola: MA Applied Linguistics
Settling down and making new friends was very easy. Welcome Week helped me see Aston not only as a study and research focused institution, but also a fun place to be.

[read more...](#)



Aston beats Oxbridge for Graduate Employability


Information for new students joining Aston this September

Aston has Tier 4 Highly Trusted Sponsor Status

Women in the boardroom



News

 Find an expert



Aston University Innovation Vouchers Scheme launched nationally

- ▶ MBA programme among world's top 100
- ▶ Bioenergy investment opportunities nationally

 [more news ▶](#)

Schools

[Aston Business School](#)
[Engineering & Applied Science](#)
[Languages & Social Sciences](#)
[Life & Health Sciences](#)

Connect

-  [Facebook](#)
-  [Flickr](#)
-  [LinkedIn](#)
-  [Twitter](#)
-  [YouTube](#)
-  [Events RSS feed](#)
-  [News RSS feed](#)

Students

[Alumni & friends](#)
[Current students](#)
[Library & Information Services](#)
[MAP - Aston Portal](#)
[New students](#)
[Prospective students](#)
[Students' Union](#)

Working At Aston

[Jobs](#)
[Staff intranet](#)

Contact Us

[t +44 \(0\)121 204 3000](#)
[More contacts](#)
[Maps & directions](#)
[Site A-Z](#)
[Website feedback](#)



BIRMINGHAM CITY University

Partnering students

Our acclaimed work with students helps identify work opportunities and constant teaching improvements.

Contact Us

Find Us

Open Days

More Links ▾

Saved Courses

Information for...

Search this website



Homepage

Courses ▾

Student Information ▾

Alumni ▾

International ▾

Business Services ▾

Research ▾

News and Events ▾

About Us ▾

Sign up for our Postgraduate Virtual Chat

Learn more about our next virtual chat session taking place in November



Sign up for our Postgraduate Virtual Chat

Learn more about our next Postgraduate Virtual Chat session taking place on
Wednesday 14 November
10am-12noon

UPGRADE
YOUR
FUTURE

REGISTER NOW >

Search for courses



Find your perfect course...

Enter a search term

...or select a subject area

All subject areas ▾

Find your course

Opening doors on your career



Our students are offered the opportunity to gain awards from blue-chip organisations during their studies.

This is BCU



Want to know what it's like to be one of our students? Watch our short film showcasing the BCU experience.

Watch our finance advice videos



A series of videos offering advice to students on saving money and cutting costs while studying at university.



Hundreds of **courses**, successful

歡迎指教 謝謝！

- 詹憲民
- 電話：0932-511207
- 電子信箱：alexchanhm@gmail.com